

Les bases appliquées de l'espagnol

© Kerstin Teixido pour Passerelles: Communication interculturelle

Le plaisir d'apprendre l'espagnol

La découverte d'une langue étrangère ouvre toujours sur un nouvel univers et enrichit la vie quotidienne. Ce guide vous montre comment vous pouvez développer votre créativité, aiguïser vos sens et augmenter votre efficacité pour (re-) trouver le goût de pratiquer l'espagnol pour savoir communiquer dans des situations courantes.

Intégrez l'espagnol dans votre vie quotidienne

- Exploitez les moments d'attente pendant votre journée : Vous prenez le métro, vous attendez le bus, un rendez-vous? Utilisez ces quelques minutes pour une petite « gymnastique linguistique » : révisez quelques chiffres, les mois de l'année, vos activités préférées ...
- Cherchez les endroits dans votre ville où vous pouvez trouver des documents authentiques, des journaux, des produits - et surtout des Espagnols : bibliothèques, maisons de culture, manifestations culturelles...
- Regardez vos films préférés en version espagnole, avec ou sans sous-titres.
- « Décorez » votre maison : affichez des pense-bêtes sur la glace de votre salle de bain, un placard dans la cuisine, à côté de votre lit.
- Ecrivez votre vocabulaire personnel choisi dans un petit cahier qui vous accompagne partout.
- Ecrivez un journal : Vos activités quotidiennes, un voyage, la description de votre entourage, d'une personne, un film ou un livre que vous appréciez.
- Internet offre une multitude des possibilités pour pratiquer l'espagnol ! Abonnez-vous à des newsletters des journaux et des sites qui vous intéressent.

Faites de la gymnastique linguistique

- Prononcez l'expression que vous voulez apprendre à haute voix, répétez-la plusieurs fois, savourez-la. Parler est beaucoup plus efficace que « penser une langue ». Votre bouche est un instrument. Vous n'apprenez pas non plus à jouer au piano seulement dans la tête.
- Marchez pendant que vous êtes en train de réviser votre vocabulaire.
- Pour mémoriser un verbe, faites le geste qui va avec.
- Exagérez, faites du théâtre ! Lisez un texte à haute voix, prononcez-le avec un ton triste, furieux, enthousiaste.

Faites appel à votre imagination

- Faites-vous des images. C'est facile pour les objets concrets et demande un peu d'imagination pour les expressions abstraites. Ne restez pas logique et objectif. Intégrez vos souvenirs, vos sensations, vos rêves.
- Ecrivez des petites poésies, inventez des rimes, et ne craignez pas le regard sévère de Cervantes.
- Construisez des chaînes associatives : *verano – vacaciones – mar ...* Regardez la mer bleue, écoutez le bruit de vagues et le rire des enfants, sentez les parfums de la garrigue.

Systématisez

- Choisissez bien les mots et les expressions que vous voulez apprendre. Apprenez toujours dans le contexte.
- Trouvez des familles de mots, décomposez-les, cherchez des synonymes et des antonymes.
- Vous ne mémorisez que ce que vous avez compris !

Soyez positifs

- Apprenez à petites doses, faites des pauses.
- Ne faites qu'une seule chose à la fois.
- Bannissez les idées comme « *je ne peux pas* », « *je veux bien, mais ...* », « *il est trop tard* » Soyez affirmatifs : **Je peux ! Je fais !**

Jouez

- Ecrivez les mots et les expressions que vous voulez apprendre sur de petites cartes : un côté le mot en français, de l'autre côté le mot en espagnol : les noms avec l'article, les verbes à l'infinitif, d'éventuelles irrégularités, phrases clés... Créez ainsi votre propre système et votre « *trésor de mots* » personnel.
- Piochez dans votre « *boite à trésors* » quand vous avez un moment de libre : Vous connaissez la traduction ? La conjugaison ? Vous savez faire une phrase avec plusieurs cartes ?
- Prenez un dé : **1=yo, 2=tu, 3=el, ella, usted, 4=nosotros 5=vosotros 6=ellos, ellas, ustedes**. Prenez les cartes avec les verbes irréguliers que vous voulez réviser et construisez un circuit. Lancez le dé et conjuguez selon le schéma. Jouez seul ou à plusieurs, inventez vos propres règles, combinez plusieurs cartes, faites des phrases, utilisez plusieurs temps, imaginez des petites histoires.

Le saviez-vous ?

Nous retenons 10% de ce que nous lisons, 20% de ce que nous écoutons, 30% de ce que nous voyons, 50% de ce que nous voyons et écoutons, 70% de ce que nous disons et jusqu'à 90% de ce que nous faisons.

Presentarse

hola	salut
buenos días	bonjour
adiós	au revoir
hasta luego	à plus tard
mas despacio	plus lentement
¿Como se llama?	Comment vous appelez-vous?
¿Como te llamas?	Comment tu t'appelles?
Me llamo...	Je m'appelle...
¿Dónde vive?	Où habitez-vous?
Vivo en...	J'habite à...
¿En que trabaja?	En quoi travaillez-vous?
Soy...	Je suis...
¿Puede darme su número de teléfono?	Pouvez-vous me donner votre n. de téléphone?
¿Como está?	Comment allez-vous?
Muy bien, gracias.	Très bien, merci
¿Que tal?	Ca va?
¿Le gusta España?	Vous aimez l'Espagne?
¿Cuándo nos vemos?	Quand est-ce qu'on se voit?
¿Cuándo es la reunión?	Quand a lieu la réunion ?

Buenos días. Me llamo... Y usted, ¿como se llama?

Bonjour, je m'appelle ... Et comment vous appelez-vous?

Me llamo...

Je m'appelle....

Encantado.

Enchanté

Hola, ¿Como está usted? Le presento a mi colega, el señor...

Bonjour, comment allez-vous? Je vous présente mon collègue, Monsieur...

Me alegro de conocerle.

Je suis content(e) de faire votre connaissance.

Igualmente.

De même.

¿Usted es francés? ¿Que hace aquí?

Vous êtes Français? Qu'est-ce que vous faites ici?

Ustedes hablan muy bien español.

Vous parlez très bien espagnol.

Recepción

Hola, buenos días. ¿En que puedo servirle?

Bonjour. Qu'est-ce que je peux faire pour vous?

Buenos días. Quisiera una información a propósito de....

Bonjour. Je voudrais une information à propos de...

No le he comprendido. ¿Me lo puede repetir?

Je ne vous ai pas compris. Vous pouvez répéter?

Un momento, por favor.

Un instant, s'il vous plaît.

En el hotel

Buenos días. Quisiera reservar una habitación entre el 10 y el 15 de agosto.

Bonjour. Je voudrais réserver une chambre entre le 10 et le 15 août.

¿Quiere una habitación individual o doble?

Vous voulez une chambre simple ou double?

Una habitación doble con baño.

Une chambre double avec salle de bain

Hola, quisiera una habitación para la noche.

Bonjour, je voudrais bien une chambre pour la nuit.

Vale. Le voy a dar la habitación numero 42.

D'accord. Je vais vous donner chambre n°42.

Muy bien. ¿Cuanto cuesta?

Très bien. C'est combien?

67 Euros. Aquí está su llave.

67 Euros. Voici est votre clé.

¿A partir de que hora se toma el desayuno?

A partir de quelle heure est-ce qu'on peut prendre le petit déjeuner?

De compras

¿Cuanto cuesta?

¿Qué precio tiene?

¿Qué le debo?

la tarjeta de crédito

el cheque

en efectivo

¿Tiene cambio?

caro

barato

comprar

vender

Combien est-ce que ça coûte?

Quel est le prix?

Je vous dois combien?

la carte de crédit

le chèque

en espèces

Avez-vous de la monnaie?

cher

bon marché

acheter

vendre

En el restaurante

Hola, buenas tardes. ¿Que va a tomar?

Bonsoir, vous désirez?

De primero, una gambas al ajillo, y de segundo un filete de merluza al champiñón.

Comme entrée les crevettes à l'ail et ensuite un filet de colin aux champignons de Paris.

¿Y para beber?

Qu'est que vous buvez?

Un cuarto de vino tinto de la casa y agua mineral.

Un quart de vin rouge de la maison et de l'eau minérale.

¿Por favor, me trae un poco mas de pan?

S'il vous plait, pourriez-vous nous amener un peu plus de pain?

Si, por supuesto.

Oui, bien sûr

¿Desea un postre?

Vous désirez un dessert?

Voy a tomar la crema catalana.

Je vais prendre la crème catalane.

¿Puede traerme a cuenta, por favor?

Pouvez-vous m'apporter l'addition, s'il vous plaît ?

Gracias. Adios.

Merci. Au revoir.

Los números

1	uno	11	once	21	veintiuno
2	dos	12	doce	22	veintidós
3	tres	13	trece	30	treinta
4	cuatro	14	catorce	31	treinta y uno
5	cinco	15	quince	40	cuarenta
6	seis	16	dieciséis	50	cincuenta
7	siete	17	diecisiete	60	sesenta
8	ocho	18	dieciocho	70	setenta
9	nueve	19	diecinueve	80	ochenta
10	diez	20	veinte	90	noventa

100	cien	500	quinientos	900	novecientos
200	doscientos	600	seiscientos	1000	mil
300	trescientos	700	setecientos	2000	dos mil
400	cuatrocientos	800	ochocientos	10000	diez mil

Transporte y orientación

el viaje	le voyage
la estación	la gare
el aeropuerto	l'aéroport
el avión	l'avion
el billete	le billet
ida	l'aller
vuelta	le retour
el coche	la voiture
el parking	le parking
la calle	la rue
el camino	le chemin
la carretera	la route
la autopista	l'autoroute
la plaza	la place
la iglesia	l'église
el ayuntamiento	la mairie
el centro	le centre
el museo	le musée
la policía	la police
la farmacia	la pharmacie
el médico	le médecin
el hospital	l'hôpital
el banco	la banque
correos	la poste
el distribuidor de billetes	le distributeur de billets
a la derecha	à droite
a la izquierda	à gauche

¿Perdón, donde está la estación?

Excusez-moi, où est la gare?

Es muy fácil: Continúa hasta la plaza, allí gira a la derecha y después todo recto hasta la estación.

C'est très facile: Vous continuez jusqu'à la place, là vous tournez à droite et ensuite tout droit jusqu'à la gare.

¿Qué hora es?

1:00	Es la una
2:00	Son las dos de la mañana
2:10	Son las dos y diez (minutos)
3:15	Son las tres y cuarto
4:25	Son las cuatro y veinticinco
5:30	Son las cinco y media de la tarde
5:40	Son las seis menos veinte
6:45	Son las siete menos cuarto
7:55	Son las ocho menos cinco
21:00	Son las nueve de la noche
12:00	Es el mediodía
24:00	Es la medianoche

En el teléfono

llamar	appeler
el móvil	le téléphone portable
el contestador	le répondeur
ocupado	occupé
Oiga/Diga	Allô
¿Quién habla?	Qui parle?
Llamo acerca de...	J'appelle à propos de...
¿Puedo hablar con...?	Je peux parler avec...?
¿Puedo ayudarle?	Je peux vous aider?
no cuelgue	ne quittez pas
se trata de...	il s'agit de
el recado	le message
¿Podría repetirme?	Pouvez-vous répéter?
mas despacio	plus lentement
deletrear	épeler
se ha equivocado de número	vous avez fait faux numéro

Hola, buenos días. Quisiera hablar con...

Bonjour, je voudrais parler à...

¿De parte de quien?

De la part de qui?

¿Sería tan amable de repetirme su nombre, por favor?

Pourriez-vous me répéter votre nom, s'il vous plaît ?

No cuelgue. Ahora mismo le pongo con...

Ne quittez pas, je vous le/la passe.

Lo siento, el señor/ la señora... está comunicando. ¿Espera un momentito?

Je regrette, Monsieur/ Madame... est en ligne. Vous patientez un moment ?

No está. Ha salido. ¿Desea dejar algún mensaje?

Il/Elle n'est pas là, il/ elle est parti(e). Voulez-vous lui laisser un message?

Dígale que le llamaré mas tarde. ¿Cuándo le vendría bien?

Dites-lui que je l'appellerai plus tard. Quand est-ce que cela lui conviendrait-il ?

La fecha

01.01.	Hoy es el primero de enero
02.02.	Hoy es el dos de febrero
03.03.	Hoy es el tres de marzo
04.04.	Hoy es el cuatro de abril
05.05.	Hoy es el cinco de mayo
06.06.	Hoy es el seis de junio
07.07.	Hoy es el siete de julio
08.08.	Hoy es el ocho de agosto
09.09.	Hoy es el nueve de septiembre
10.10.	Hoy es el diez de octubre
11.11.	Hoy es el once de noviembre
12.12.	Hoy es el doce de diciembre

Correspondencia

Estimado/a señor/a
Muy señores míos
Atentamente
el asunto
a la espera
la noticia

Monsieur/ Madame
Madame, Monsieur
Cordialement
le sujet
en attente de
la nouvelle

Bodegas Calvo
Doctor Piga 4º2
08030 Barcelona

Barcelona , 14 de febrero de 2008

Asunto:
Ref.:

Muy señores míos:

...

A la espera de sus noticias, se despide atentamente,

Martín Calvo

Le escribo en contestación a su llamada telefónica de esta mañana.

Je vous écris en réponse à votre appel de ce matin.

Le adjunto una copia de nuestras tarifas.

Je vous joins une copie de nos tarifs.

Le rogamos nos envíen sus datos bancarios completos.

Veuillez nous envoyer vos dates bancaires complètes.

Hemos tomado las medidas necesarias para solucionar el problema.

Nous avons entrepris les mesures nécessaires à la solution du problème.

Les devolvemos las mercancías que llegaron en mal estado.

Nous vous renvoyons la marchandise qui est arrivée en mauvais état.

Les rogamos se sirvan aceptar nuestras más sinceras disculpas.

Nous vous prions d'accepter nos sincères excuses.

Le agradecemos su interés y quedamos a su entera disposición.

Nous vous remercions pour votre intérêt et restons à votre entière disposition.

Verbos regulares presente

hablar	beber	vivir
hablo	bebo	vivo
hablas	bebes	vives
habla	bebe	vive
hablamos	bebemos	vivimos
habláis	bebéis	vivís
hablan	beben	viven

Verbos irregulares presente

dar (donner): doy das da damos dais dan

decir (dire): digo dices dice decimos decís dicen

estar (être, se trouver) : estoy estas esta estamos estáis están

haber (auxiliar): he has ha hemos habéis han

hacer (faire): hago haces hace hacemos hacéis hacen

ir (aller): voy vas va vamos vais van

oír (entendre): oigo oyes oye oímos oís oyen

poder (pouvoir): puedo puedes puede podemos podéis pueden

poner (mettre): pongo pones pone ponemos ponéis ponen

querer (vouloir, aimer): quiero quieres quiere queremos queréis quieren

saber (savoir): sé sabes sabe sabemos sabéis saben

salir (surtir): salgo sales sale salimos salís salen

ser (être): soy eres es somos sois son

tener (avoir): tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen

traer (apporter): traigo traes trae traemos traéis traen

venir (venir): vengo vienes viene venimos venís vienen

ver (voir): veo ves ve vemos veis ven

volver (revenir): vuelvo vuelves vuelve volvemos volvéis vuelven

sentir (sentir): siento sientes siente sentimos sentís sienten

pedir (demander): pido pides pide pedimos pedís piden

Pronombres personales

yo	je
tú	tu
él, ella, usted	il, elle, Vous (!)
nosotros, as	nous
vosotros, as	vous
ellos, ellas, ustedes	ils, elles, Vous (!)

Verbos regulares perfecto

haber (auxiliar) + **hablado, bebido, vivido**

Verbos irregulares perfecto

escribir (écrire)	escrito
volver (rentrer)	vuelto
decir (dire)	dicho
ver (voir)	visto
poner (mettre)	puesto
hacer (faire)	hecho

Esta semana he comprado un coche.

J'ai acheté une voiture cette semaine.

Este año nosotros hemos ido a Valencia.

Nous sommes allés à Valencia cette année.

Verbos futuro

Ir + a + infinitivo

Mañana vas a viajar a España.

Tu vas voyager en Espagne demain.

Expresiones temporales

hoy	aujourd'hui
mañana	demain
pasado mañana	après-demain
ayer	hier
anteayer	avant-hier
hace tres días	il y a trois jours
dentro de tres días	dans trois jours
la semana pasada	la semaine dernière
el mes que viene	le prochain mois
ahora	maintenant
en seguida	tout de suite

Buenos amigos

accesible, absoluto, accidente, acción, acento, aceptar, activar, acto, actualidad, adaptar, administración, admirar, afirmar, agencia, agradable, agresión, agricultura, alimentación, alternativa, amable, ambición, analizar, animal, argumento, armonía, artículo, asistencia, asociar, atención; atmósfera, aumentar, autoridad, avanzar, aventura, base, biblioteca, bien, botella, canción, carácter, catástrofe, causa, central, circunstancia, comparar, completo, comprender, comunicar, concepto, condición, consecuencia, contacto, contento, continuar, contrato, controlar, correcto, crítica, cultivar, difícil, dirección, discreto, discusión, distancia, dormir, economía, educación, eficaz, ejemplo, elemento, enseñanza, época, equipo, escándalo, especialidad, espontáneo, esquema, estable, estimar, estudiante, evidente, exacto, examen, excusa, exigencia, explicar, exportar, familia, fiesta, flexible, formación, formular, fotocopia, frase, frecuente, frontera, funcionar, fútbol, garantía, general, generoso, grupo, historia, humano, idea, imaginar, importante, impresión, inaugurar, industria, información, inmediatamente, inspirar, instrumento, inteligencia, interés, interesante, internacional, jamás, justo, lectura, libertad, libro, maquina, mar, marca, material, memoria, método, mínimo, minuto, misión, motivar, mundo, música, nacional, naturaleza, necesitar, negociar, nervioso, normal, objetivo, obstáculo, organismo, orientar, pagar, pan, paquete, participar, pausa, pensar, perdonar, perfecto, permanente, perturbar, pie, plantar, poseer, practicar, preferir, prepara, principal, problema, proceso, producción, profesional, programa, prometer, proteger, protestar, provincia, publicidad, puntual, reacción, realizar, reclamar, recomendar, recompensar, recuperar, reducir, regla, reír, remunerar, reparar, representar, reservar, resistir, respirar, responder, responsable, reunión, rival, rutina, secretaria, secreto, sensible, serie, significar, simpatía, sistema, situar, solución, tarde, técnica, terminar, texto, totalmente, tradición, transportar, triunfar, único, unión, visión

Falsos amigos

regalo	cadeau	demandar	poursuivre
exprimir	presser	discutirse	disputer
volar	voler	quitar	enlever
balance	billan	sol	soleil
largo	long	subir	monter